

كوندور

دليل الإستعمال

سخان ماء كهربائي

CCE-N8500
CCE-L5500

Condor
electronics

TUV Rheinland
ISO 9001:2015
ISO 14001:2004
OHSAS
18001:2007
SAS 9000:2008
BY 91020483

ش.ذ.أ كوندور إلكترونيكس

منطقة النشاطات رقم 70 طريق المسيلة، برج بومريريج-34000 الجزائر

N°Vert 3075

عميلنا العزيز

نهنتك على إختيارك المنتج الذي يعمل على راحتك كما أننا نشكرك على ثقتك فى إختيارك منتجنا الذى وضعنا به كل السبل لإرضائك و العمل على راحتك.

يرجى قراءة كتيب التعليمات جيداً و الإحتفاظ به للرجوع إليه و الإسترشاد به فى أى وقت ليمنحك القدرة على التعرف على جهازك الجديد و معرفته معرفة تامة و كل ما يخصه من أبعاد و خصائص و وسائل التركيب و التشغيل و الصيانة.

فهرس الدليل

وصف السخان

الخواص الداخلية

المواصفات الفنية

تعليمات التركيب

تعليمات التشغيل

تحذيرات

تعليمات الأمان

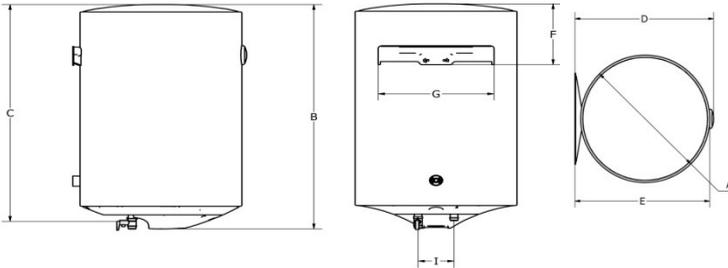
تفريغ السخان

المواصفات التقنية للسخان

السخان (30 لتر، 40 لتر، 50 لتر، 55 لتر، 60 لتر، 80 لتر، 85 لتر، 100 لتر، 120 لتر)

المواصفات الفنية / الأبعاد										
120	100	85	80	60	55	50	40	30		
لتر	لتر	لتر	لتر	لتر	لتر	لتر	لتر	لتر		
120	100	85	80	60	55	50	40	30	لتر	
2200 / 2000 / 1800 / 1500 / 1200									واط	القدرة
240 - 220									فولت	التوتر
8 (0.8 ميغا باسكال)									بار	الضغط الأقصى
70	70	70	70	65	65	65	65	65	م°	درجة الحرارة القصوى

I	G	F	E	D	C	B	A	
100	322	183	470	485	447	458	450	30 لتر
100	322	226	470	485	508	519	450	40 لتر
100	322	220	470	485	567	578	450	50 لتر
100	322	240	370	385	893	911	350	55 لتر
100	322	227	470	485	658	669	450	60 لتر
100	322	220	470	485	789	813	450	80 لتر
100	322	210	470	485	805	829	450	85 لتر
100	322	220	470	485	950	965	450	100 لتر
100	322	220	470	485	1099	1108	450	120 لتر



* يحق للشركة تغيير المواصفات الفنية و الأبعاد دون الرجوع للعميل.

الخواص الداخلية (الخصائص)

- يتمتع بأحدث تكنولوجيا لنظم الحماية الداخلية للخران لإطالة العمر الافتراضى للخران نظراً للمقاومة العالية للأكسدة و التفاعلات الكهروكيميائية و ما ينتج عن ذلك من مقاومة الخزان للصدأ أو التآكل. شكل (M)
- تم دهان السخان داخلياً بأحدث التكنولوجيا من طبقة المينا بأحدث مواصفات (تيتانيوم +2).
- يحتوى السخان على عمود ماغنيسيوم يقوم بجذب الأملاح المذابة فى الماء مما يضمن عدم تآكل الطبقة الداخلية المطفى بها الخزان. شكل (J)
- لا يوجد أي تأثير على نقاء المياه أو التفاعل مع خصائصها أو تغير مذاقها.
- يحتفظ بدرجة حرارة المياه لفترة طويلة و ذلك نتيجة حقن الفراغ بين الجسم الخارجى و الخزان برغوة (بوليستران) مما يؤدي للاقتصاد فى إستهلاك الكهرباء. شكل (M)
- إمكانية التحكم فى درجة الحرارة المطلوبة وذلك لوجود مقياس حرارى ثنائى بالجسم الداخلى للسخان.

المواصفات الفنية

- ضبط درجة حرارة المياه كما تريدها أن تكون عن طريق مفتاح التحكم الخارجى. شكل (I) لجميع الموديلات ماعدا التي بعنصر تسخين قلاووظ.
- توجد لمبة بيان لمعرفة أن السخان موصل بالكهرباء و يعمل. شكل (I) لجميع الموديلات.
- مؤشر درجة الحرارة الذي يفيدك بمعرفة مستوى حرارة المياه بمجرد النظر إليه. شكل (F) .
- سطح خارجى ناعم ذو مظهر جميل جذاب يضيف لديكور المكان جمال و شياكة و مقاوم لمؤثرات البيئة الخارجية.
- طريقة تركيب سهلة مستوية على الحائط. شكل (E)
- سهولة فى التشغيل.
- صمام الأمان يمنع مرور المياه الساخنة مرة أخرى فى إتجاه مصدر المياه و بالتالى يحافظ على المياه الساخنة الموجودة داخل السخان لفترة أطول و يوفر فى الطاقة الكهربائية.

تعليمات التركيب

- يتم التركيب بمعرفة فنى من قبل مراكز خدمة ما بعد البيع الخاصة.
- يجب تجهيز مكان مناسب لوضع سخان نظراً لأهمية وضع السخان و إعتبرات الأمان الخاصة بالسخان و سهولة أعمال الصيانة.
- يكون المكان مزود بمصدر كهربى قريب لا يبعد أكثر من ١ متر.
- قريب جداً من وصلات المياه.
- يتم تحديد مكان التركيب على إرتفاع من (١٥٠ - ٢٠٠) سم من سطح الأرض بحيث يكون رأسياً.
- يتم تثبيت عدد ٢ فيشر بلاستيك قطر ١٤ مم بمسار حرف (L) قطر ٨ مم مع الإلتزام بالمسافة ٣٠ سم بينهما و يتم تعليق السخان رأسياً حسب الموديل بعد التأكد من قوة تثبيت الخوابير بالحائط. شكل (E).
- يجب التأكد من مطابقة جهد التشغيل بمكان التركيب (٢٢٠ - ٢٤٠) فولت.
- لفصل التيار الكهربى عن الجهاز يمكن تركيب مفتاح فصل تيار كهربى يتناسب مع جهد الكهرباء الواصل للجهاز (يفضل أن يتصل بمفتاح ذاتى الفصل).
- يتم توصيل مصدر المياه بمدخل المياه للسخان (الماسورة المشار إليها بالحلقة الزرقاء) و ذلك بتركيب خرطوم (وصلة ذات درجة مقاومة عالية لدرجة الضغط و حرارة المياه) فى مصدر المياه ثم تركيب صمام الأمان و توصيله بمدخل المياه بالسخان.
- يتم توصيل الماسورة الناقلة للمياه الساخنة من السخان إلى خرطوم (وصلة ذات درجة مقاومة عالية لدرجة الضغط و حرارة المياه) ثم ماسورة لتوزيع المياه الساخنة لأماكن مخارج المياه الساخنة.
- يتم ملئ خزان السخان و التأكد من عدم تسريب مياه من الوصلات.
- فى حالة عمل أى إصلاحات خاصة بأثاث المكان الموجود به بعد التركيب يرجى الإتصال بأقرب مركز خدمة لك لإرسال فنى لفك السخان و تركيبه بعد الإنتهاء من العمل فى المكان.

تعليمات التشغيل

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية و ذلك للتعرف على المنتج و كل خصائصه أثناء عمله علماً بأن الفنى سيقوم بتوجيه العميل بكيفية تشغيل السخان لأول مرة.

1 . يتم فتح محبس الماء البارد المغذى للسخان.
2 . فتح صنبور الماء الساخن حتى يخرج مياه منه و ذلك لضمان إمتلاء السخان بالمياه.

3 . التأكد من أن لمبة البيان مضاءة للتأكد من أن السخان يعمل. شكل (I).

4 . قم بضبط درجة حرارة المياه باستخدام مفتاح التحكم كما هو موضح في الصورة (I).

5 . مراقبة مؤشر درجة الحرارة لمعرفة وصوله لدرجة الحرارة المنشودة. شكل (F).

تحذيرات:

- يجب تركيب السخان بواسطة فنى مختص عن طريق مراكز خدمة ما بعد البيع و ذلك لعمل المعاينة والتأكد من سلامة التركيب و الأداء المثالى للمنتج و فى حالة تركيبه بمعرفة فنى من خارج مراكز خدمة ما بعد البيع يكون السخان خارج الضمان.

- لا يتم إستبدال أى جزء من مكونات الجهاز (صمام الامان - الترموستات - عمود الماغنيسيوم - عنصر التسخين "هيتير") إلا عن طريق مركز خدمة ما بعد البيع الخاصة بالشركة.

- ترك مصدر المياه مفتوح أثناء تشغيل السخان.

- يجب تنفيذ كافة أعمال الصيانة و الإصلاحات من قبل طاقم الصيانة المختص لدى مراكز خدمة ما بعد البيع.

- يجب تركيب الصمام المرفق مع السخان من قبل طاقم الصيانة المختص و فى حالة تركيب أى صمام آخر يكون السخان خارج الضمان.

ملحوظة هامة:

يجب تغيير عمود الماغنيسيوم مرة كل سنة ، والمناطق التى بها نسبة ملوحة أو مياه كبريتية يجب تغييره كل ستة شهور و ذلك لحماية الخزان الداخلى و فى حالة عدم تغييره يكون السخان خارج الضمان.

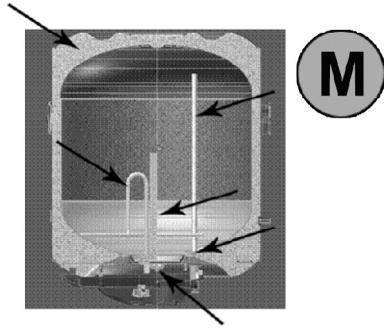
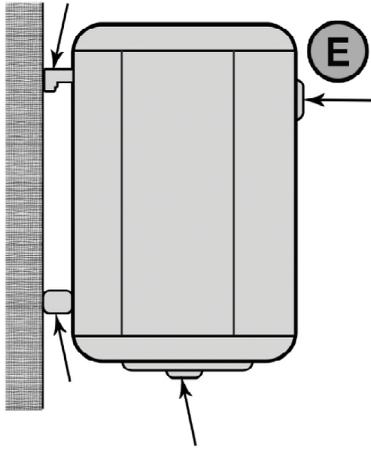
تعليمات الأمان

لابد من مراعاة التعليمات التالية:

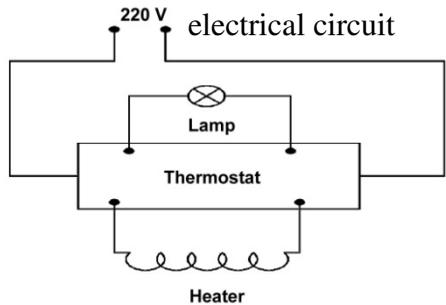
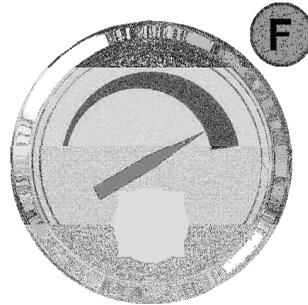
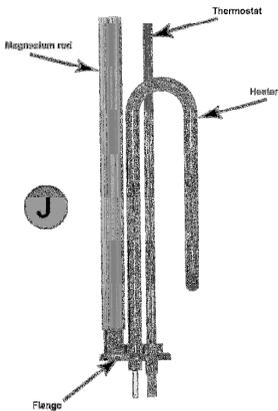
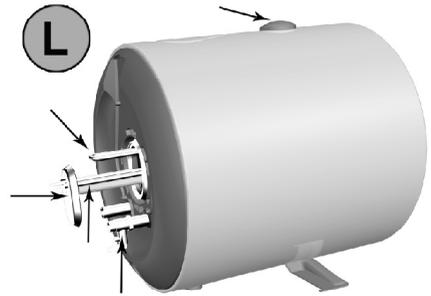
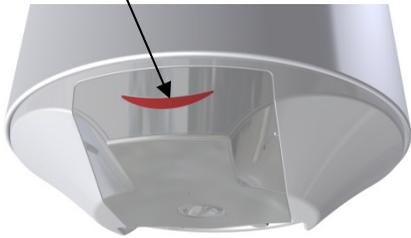
1. قراءة جميع التعليمات بدقة.
2. توصيل سلك الارضي بطريقة مناسبة.
2. تركيب سخان فقط طبقا لتعليمات التركيب المقدمة في الدليل.
4. لا تستخدم سلك تطويل خارجي حتي تكون الأسلاك مثبتة بشكل جيد.
5. الإشراف على الاطفال عند إستخدام السخان.
6. لا تقوم بتشغيل السخان في حالة وجود تلف بالأسلاك.
7. في حالة وجود أي إصلاحات. يرجى الاتصال بمراكز خدمة ما بعد البيع.
8. لابد من تركيب صمام الأمان المرفق مع السخان للحماية من الضغوط العالية.
9. توصيل السخان مع أنابيب مناسبة لمياه الشرب.
10. تركيب السخان في وضع رأسي و في مكان داخلي.
11. لابد من التأكد من أن فتحة التسريب في صمام الأمان غير مسدودة حيث أنه قد يحدث تنقيط للمياه منها.
12. للتأكد من عمل صمام الأمان بانتظام لابد من إزالة المواد المترسبة و الجير منه و التأكد من عدم وجود أي معوقات له.
13. عدم غلق مصدر المياه أثناء تشغيل السخان.

تفريغ السخان

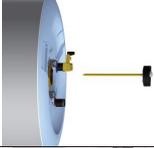
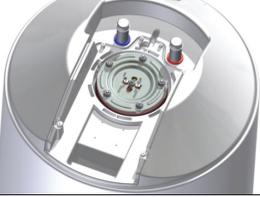
1. غلق السخان.
2. غلق مصدر المياه.
3. فك صمام الأمان.
4. الانتظار حتى يتم تفريغ السخان تماما و يعاد تركيب صمام الأمان مرة أخرى.



voyant lumineux
مؤشر ضوئي



طريقة تركيب و فك عنصر التسخين
Méthode d'installation de décodage de l'élément chauffant

<p>١- Dévisser les ٦ vis, comme il est indiqué sur la figure.</p>		<p>1- فك عدد ٦ مسامير كما هو موضح.</p>
<p>٢- Démontez le moindre accessoire.</p>		<p>2- فك الحلية السفلية.</p>
<p>٣- Retirez les parties au câble du thermostat et démontez le thermostat.</p>		<p>3- قم بفك أطراف الكابيل من الترموستات والأرضي و قم بفك الترموستات</p>
<p>٤- Retirez les cinq écrous spéciaux en utilisant le décodeur et la connexion d'une clé appropriée.</p>		<p>4- فك عدد 5 صواميل الخاصين بالفلاشة باستخدام مفتاح فك و ربط مناسب.</p>
<p>٥- Retirer le vis du thermostat et retirez la colonne du thermostat et de magnésium</p>		<p>5- قم بفك مسمار الهيتير و فك الهيتير و عمود الماغنسيوم</p>
<p>٦- Réinstallez le thermostat et assurez-vous qu'il y a des joints et l'installation du flash et du thermostat et du câble contrairement à ce qui precede Tenant compte du fait que les vis sont installées clé USB résolument ١٠ Newton et que joins est bien chaudière clé</p>		<p>6- قم باعادة تركيب الهيتير مع التأكد من وجود الجوان و تركيب الفلاشة و الترموستات و الكابيل بعكس ما سبق مع مراعاة ان يتم تثبيت مسامير الفلاشة بعزم 10 نيوتن و ان جوان الفلاشة مستقر جيدا على الغلاية</p>
<p>٧- installez la lampe et le bas d'accessoire avec 6 vises contrairement à ce qui precede dans l'étape 1.et puis installer la clé de réglage .</p>		<p>7- قم بتركيب اللمبة و تركيب الحلية السفلية بعدد 6 مسمار بعكس خطوة 1 و قم بتثبيت اكرة التحكم</p>

طريقة تركيب صمام الأمان
للنوع 55 لتر

**La méthode d'installation de la soupape de sécurité
pour le model 55Lt.**

<p>1- enlever les 4 vis comme indiqué et deux couvertures des tuyaux.</p>		<p>1- فك عدد 4 مسامير كما هو موضح و عدد 2 غطاء المواسير</p>
<p>2- Enlever l'accessoire inférieur</p>		<p>2- فك الحلية السفلية</p>
<p>3- Bien Installer la soupape d'anti-retour</p>		<p>3- تركيب صمام عدم الرجوع جيدا.</p>
<p>4- Enlever la clé de la température de l'accessoire.</p>		<p>4- فك مفتاح درجة الحرارة من الحلية.</p>
<p>5- Installer l'accessoire avec 4 vis comme ils ont été en avant puis installer la clé de contrôle de Température.</p>		<p>5- تركيب الحلية بعدد 4 مسامير كما كانت عليه سابقا ثم تركيب مفتاح التحكم في درجة الحرارة.</p>



MANUEL D'UTILISATION

CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE

**CCE-N8500
CCE-L5500**

Condor
electronics

TUV Rheinland
ISO 9001:2008
ISO 14001:2004
CECIS
18001:2007
ISO 13566:2001
DIN EN ISO 9000:2015

SPA CONDOR ELECTRONICS

Z.A N°70, Route de M'sila, B.B.Arréridj 34000 - Algérie

N°Vert **3075**

Cher client

- Félicitations pour votre choix de produit qui vous met à l'aise et nous vous remercions de votre confiance dans votre choix de notre produit, dont nous avons mis tous les moyens pour vous satisfaire.
- S'il vous plaît lire le manuel d'instructions bien et le garder pour référence à n'importe quel moment pour vous donner la capacité de reconnaître votre nouveau dispositif en pleine connaissance ainsi que tous ses dimensions, caractéristiques, moyens d'installation, d'exploitation et d'entretien.

Contenu

Spécifications techniques de chauffe-eau

Les propriétés internes (caractéristiques)

Les Spécifications techniques

Les instructions d'installation

Les instructions de Mode d'emploi

Avertissements

Exigences de sécurité

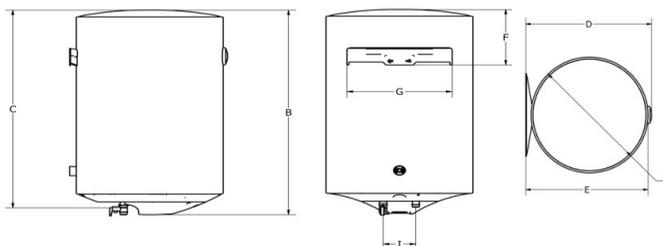
Déchargement du chauffe-eau électrique

spécifications techniques de chauffe-eau

- le chauffe- eau (30-litres , 40-litres, 50 litres- 55 litres - 60 litres – 80 litres – 85litres -100 litres -120 litres)

Les Caractéristiques techniques / Dimensions										
		30	40	50	55	60	80	85	100	120
		Lit	Lit	Lit	Lit	Lit	Lit	Lit	Lit	Lit
la Capacité	Lit	30	40	50	55	60	80	85	100	120
L'effort	Watt	1200 / 1500 / 1800 / 2000 / 2200								
La tensio	Volt	220 – 240								
La pression	Bar	8(0.8MPa)								
maximale La Temp. maximale	C°	65	65	65	65	65	70	70	70	70

	A	B	C	D	E	F	G	I
30 Ltr	450	458	447	485	470	183	322	100
40 Ltr	450	519	508	485	470	226	322	100
50 Ltr	450	578	567	485	470	220	322	100
55 Ltr	350	911	893	385	370	240	322	100
60 Ltr	450	669	658	485	470	227	322	100
80 Ltr	450	813	789	485	470	220	322	100
85 Ltr	450	829	805	485	470	210	322	100
100 Ltr	450	965	950	485	470	220	322	100
120 Ltr	450	1108	1099	485	470	220	322	100



- La Société peut modifier les spécifications techniques et les dimensions sans référence au client.

Les propriétés internes (caractéristiques)

- Profitez de la technologie pour les systèmes de protection à l'intérieur du
 - réservoir pour prolonger la durée de vie du réservoir en raison de la forte résistance à l'oxydation et les réactions électrochimiques et la résistance résultant du réservoir à la rouille ou la corrosion. Figure (M)
 - La peinture de chauffe-eau à l'interne avec la dernière technologie par la couche d'émail avec les dernières spécifications (TITANIUM 2 Plus).
 - Le chauffe-eau contient une colonne de magnésium qui attire les sels dissous dans l'eau, ce qui garantit que la non- corrosion de la couche intérieure par laquelle le réservoir est peint. Figure (I)
 - Il n'y a aucun effet sur la pureté de l'eau ou des interactions avec ses caractéristiques ou le changement de son goût.
 - Il maintient la température de l'eau pendant une longue période et cela à la suite de l'injection de l'espace entre le corps externe et le réservoir par l'isolant (polyuréthane), ce qui économise la consommation d'électricité. Formulaire (M)
 - La possibilité de contrôle de la température nécessaire a cause de la présence d'une mesure thermique bilatérale de chaleur a l'intérieur du corps interne de chauffe-eau.

Les Spécifications techniques (Caractéristiques)

- Réglez la température de l'eau que vous voulez à travers la clé du contrôle extérieur Figure (I) pour tous les modèles
Il y a une lampe pour savoir que le chauffe-eau est relié à l'électricité et fonctionne. Figure (I) pour tous les modèles
- Indicateur de la température, qui vous aide à savoir le niveau de la température de l'eau dès que le regarder. Figure (F)
- Une surface externe lisse avec une magnifique apparence ajoutant de la beauté à la décoration du lieu, résistante aux effets de l'environnement extérieur.
- Une méthode d'installation facile plate sur le mur. Figure (E)
- Facile à utiliser.
- La Soupape de sécurité empêche le passage de l'eau chaude à nouveau dans la direction de la source d'eau. Et par conséquent, cette soupape conserve l'eau chaude à l'intérieur du chauffe-eau pour une plus longue période et économise l'énergie électrique.

Les instructions d'installation

- L'installation est accomplie par le technicien des Centres de service après-vente
- Vous devez préparer un endroit approprié pour mettre le chauffe-eau en raison de l'importance d'emplacement d'un chauffe-eau et les considérations de sécurité de chauffe-eau et la facilité des travaux d'entretien.
- Le lieu est équipé d'une source électrique à proximité pas loin de plus de 1 mètres.
- Très proche des raccordements hydrauliques.
- le lieu d'installation est à une altitude de (150-200) cm de la surface de la terre de sorte qu'il soit vertical.
- les deux plastique tampon de diamètre 14mm sont installés par une vis (L) de diamètre 8-mm avec une distance de 30 cm entre eux et le chauffe-eau est accroché verticalement ou horizontalement selon le modèle après s'assurer que le pouvoir de fixation d'Akhawaber aux murs. Figure (E).
- S'assurer de la comptabilité de la Tension de fonctionnement avec la place d'installation (220-240) volts.
- Pour Débrancher le courant électrique du dispositif, une clé de séparation du courant électrique peut être installée et doit être convenable avec la tension électrique de l'appareil (de préférence d'être relié à la clé auto-séparation).
- La source d'eau est reliée à l'entrée de l'eau au chauffe-eau (la pipe visée à la tenue bleue) et cela par l'installation de tuyau (raccordement ayant une résistance au degré de pression et la température de l'eau) dans la source de l'eau, puis l'installation de la soupape de sécurité et sa connection à l'entrée du chauffe-eau.
- La pipe transportant l'eau chaude au tuyau à la chauffe est reliée (un raccordement ayant une haute résistance au degré de pression et la température de l'eau), puis une pipe pour distribuer l'eau chaude aux sorties d'eau chaude.
- Le réservoir du chauffe-eau est rempli et assurez-vous d'anti - détournement de l'eau à partir des raccordements.
- En cas d'entretien ou réparations pour la place où le chauffe-eau est installé, s'il vous plaît contacter le centre de service le plus proche pour vous envoyer un technicien à lever le chauffe-eau et l'installer après fin des travaux en place.

Les instructions de Mode d'emploi

S'il vous plaît lire attentivement ces instructions afin d'identifier le produit, aussi que toutes ses propriétés au cours de son emploi, sachons que le technicien va monter au client la façon et mode d'emploi de chauffe-eau pour la première fois.

- 1- Ouvrir la vanne de l'eau froide alimentant le chauffe-eau.
- 2- Ouvrir un robinet d'eau chaude jusqu'à ce que l'eau sorte pour assurer que le chauffe-eau fonctionne.
- 3- Assurez-vous que la lampe est allumée afin de s'assurer que le chauffe-eau fonctionne. Figure (I).
- 4- Régler la température désirée. Figure (I)
- 5- Le contrôle de l'indicateur de température pour connaître l'arrivée jusqu'à la température désirée. Figure (F).

Avertissements

- Le chauffe-eau doit être installé par un technicien dans les centres de service après-vente afin de s'assurer de la sécurité de l'installation et la performance optimale du produit. Si le chauffe-eau est installé par des techniciens de l'extérieur des centres de services il sera sans la caution.
- Ne pas remplacer une partie des composants de dispositif (soupape de sécurité - Thermostat - colonne de magnésium - élément de chauffage «heater») que par le centre de service après-vente de la société.
- Laisser la source d'eau ouverte lors de l'emploi de chauffe-eau.
- tout l'entretien et les réparations doivent être effectués par le personnel de l'entretien compétent des centres de service après-vente.
- Vous devez installer la soupape fournie avec le chauffe-eau par l'équipe d'entretien compétent. dans le cas de l'installation d'une autre soupape, le chauffe-eau sera sans caution.

Remarque Importante

Vous devez changer la colonne de magnésium une fois par an, et les zones où l'eau est salé ou sulfonique, la colonne doit être changée une fois chaque six mois pour protéger le réservoir interne. Si la colonne n'est pas changée, le chauffe-eau sera sans caution.

Exigences de sécurité

1. Lisez toutes les instructions soigneusement.
2. Rez-de-chauffe-eau correctement. Raccorder le chauffe-eau au système AC terre.
3. Installer le chauffe-eau uniquement en conformité avec les instructions d'installation fournies.
4. Ne pas utiliser une rallonge. Pour avoir le câblage correctement installé.
5. Superviser les enfants lors de l'utilisation du chauffe-eau.
6. Ne pas utiliser si le câblage est endommagé.
7. Seul le personnel qualifié doit réparer ce chauffe-eau. Contactez le service après-vente pour les réparations.
8. Pour une protection contre les pressions excessives, une soupape de sécurité standard doit être installée.
9. Installez ce chauffe-eau uniquement avec une nouvelle tuyauterie qui convient à l'eau potable.
10. Situé à l'intérieur et dans une position verticale.
11. L'eau peut couler du tuyau d'évacuation du dispositif de surpression et que cette conduite doit être laissée ouverte à l'atmosphère.
12. Dispositif de décompression doit être utilisé régulièrement pour éliminer les dépôts de calcaire et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.
13. ne pas fermer la source d'eau au cours de l'exploitation.

Déchargement du chauffe-eau électrique

1. Fermez de l'élément chauffant
2. Fermez l'alimentation en eau
3. Ouvrir le robinet de déchargement spécifique installé entre l'entrée d'eau et la soupape de sécurité.
4. Afin de réinstallez la soupape de sécurité de chauffe-eau il faut attendre jusqu'à ce qu'il le chauffe-eau soit décharger totalement